

## Die Gebote und Weisungen von Elohim

1 וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר:

Und Elohim sprach all diese Worte:

### Die 10 Gebote

2 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

Ich bin JHWH, dein Elohe

אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:

der dich herausgeführt hat aus dem Land Mizraim, weg vom Sklavenhaus

3 לֹא יִהְיֶה-לְּךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פְּנֵי

Nicht werden gehen andere Elohim neben meinem Angesicht

4 לֹא תַעֲשֶׂה-לְּךָ פֶסֶל וְכָל-תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל

Nicht wirst du produzieren gehen ein Götzenbild und ganze Bildnisse,  
die im Himmel oben

וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ

und auf der Erde unten und im Wasser unten auf der Erde

5 לֹא-תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבֹדָם,

Nicht sollst du sie anbeten und nicht ihnen dienen,

כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא

Denn ich bin JHWH, dein Elohe, ein eifersüchtiger El

פֹּקֵד עֲוֹן אָבֹת עַל-בְּנֵי עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רִבְעִים לְשֹׁנָאִי:

heimsuchend Missetat der Väter bis zu den Kindern der dritten  
und bis zu der vierten Generation, in bezug auf die mich hassenden

6 וְעָשָׂה חֶסֶד לְאֲלָפִים לְאַהֲבֵי וּלְשֹׂמְרֵי מִצְוֹתַי:

aber tuend Güte in bezug auf tausende in bezug auf mich liebend  
und bewahrend meine Gebote

7 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׂוּא  
 Nicht sollst du tragen den Namen JHWH, deines Elohe in bezug auf das Nichtige  
 כִּי לֹא יִנְקֶה יְהוָה  
 denn nicht wird davonkommen lassen JHWH  
 אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׂוּא:  
 der tragen wird seinen Namen in bezug auf das Nichtige

8 זְכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקִדְשׁוֹ  
 Denke an den Tag des Ruhens in bezug auf seine Heiligkeit

9 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלֶאכֶתְךָ,  
 6 Tage sollst du arbeiten und tust alle deine Werke

10 וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תַעֲשֶׂה כָּל־מְלֶאכֶה  
 Und der 7. Tag ein Ruhetag in bezug auf JHWH, deines Elohe,  
 nicht sollst du tun alle Werke  
 אֶתָּה וּבְנֹכַח־וּבְתֶךָ עַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ וּבְהִמְתֶּךָ וּגְרָם־אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ  
 du und dein Sohn und deine Tochter, dein Diener und deine Magd,  
 dein Vieh und dein Gast in deinen Toren

11 כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם  
 Denn 6 Tage hat geschaffen JHWH den Himmel und die Erde, das Meer  
 וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
 und alles was in ihm ist. Und ruhte am 7. Tag.  
 עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ:  
 Deshalb hat gesegnet JHWH den Tag der Ruhe  
 und heiligte ihn

12 כְּבֹד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יָאָרְכוֹן יָמֶיךָ עַל הָאָדָמָה  
 Ehre deinen Vater und deine Mutter, damit du lange leben wirst auf dem Land  
 אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:  
 das JHWH, dein Elohe ist gebend dir.

13 לֹא תִרְצַח:  
 Nicht sollst du töten

14 לֹא תִנָּאֵף:  
 Nicht sollst du die Ehe brechen

15 לֹא תִגְנוֹב׃

Nicht sollst du stehlen

16 לֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֶךָ עַד שָׁקֵר׃

Nicht sollst du aussagen bei deinem Nächsten ein Zeugnis der Lüge

17 לֹא תַחְמַד בֵּית רֵעֶךָ

Nicht sollst du begehren das Haus deines Nächsten,

לֹא־תַחְמַד אִשְׁתִּי רֵעֶךָ וְעַבְדֹו וְאִמָּתֹו וְשׁוֹרֹו וְחִמְלֹו

nicht sollst du begehren die Frau deines Nächsten, seinen Sklaven,  
seine Magd, sein Kind und seinen Esel

וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃

und alles was deinem Nächsten gehört

18 וְכָל־הָעָם רְאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלַּפִּידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר

Und das ganze Volk wahrnehmend die Stimme und die Blitze und den Klang des Schofars

וְאֶת־הַהָר עָשָׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּזְעְזְעוּ וַיִּנָּעוּ וַיַּעֲמִדּוּ מֵרְחֹק׃

und den Berg rauchend. Und das Volk nahm wahr und zitterten und stellten sich hin von ferne

19 וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אֵתָה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה

Und sie sprachen zu Mosche: Rede du mit uns und wir wollen hören

וְאַל־יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־נָמוּת׃

Nicht soll reden mit uns Elohim, damit nicht wir sterben

20 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאוּ, כִּי לְבַעֲבוֹר נִסּוֹת אֶתְכֶם

Und Mosche sprach zum Volk: Nicht sollt ihr euch fürchten,

denn um euch auf die Probe zu stellen

בָּא הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוֹר תִּהְיֶה יְרֵאתוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי תַחֲטְאוּ׃

ist gekommen Elohim, damit ihr sehen sollt vor eurem Angesicht nicht sündigen sollt.

21 וַיַּעֲמֵד הָעָם מֵרְחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׂ אֶל־הָעֶרְפֶּל

Und das Volk stellte sich von ferne und Mosche näherte sich dem Wolkendunkel

אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים׃

dort wo Elohim war.

22 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 Und JHWH sprach zu Mosche: So sollst du sagen zu den Kindern Jisraels  
 אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם:  
 ihr, ihr habt gesehen, daß vom Himmel ich geredet habe mit euch

23 לֹא תַעֲשׂוּן אֵתִי אֱלֹהֵי כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם:  
 Nicht sollt ihr machen bei mir Elohe Silberne und Elohe goldene.  
 Nicht sollt ihr sie machen für euch

### Altäre bauen

24 מִזְבֵּחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה־לִּי, וְזִבְחָתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ  
 Einen Altar aus Erde sollst du mir machen.  
 Und du opferst auf ihm dein Brandopfer  
 וְאֶת־שְׁלֵמֶיךָ אֶת־צֹאֲנֶךָ וְאֶת־בְּקָרְךָ  
 und dein Friedensopfer, dein Kleinvieh und dein Rind  
 בְּכָל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר אֲזַכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ וּבֵרַכְתִּיךָ:  
 An jedem Platz, an dem ich gedenken will meinem Namen,  
 werde ich Kommen zu dir und segne dich

25 וְאִם־מִזְבֵּחַ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֹתוֹן גִּזִּית  
 Und wenn einen Steinaltar du machen sollst für mich,  
 nicht sollst du ihn bauen mit behauenen Steinen  
 כִּי חֶרֶבְךָ הִנֵּפֶת עָלָיו וַתַּחֲלִלְהָ:  
 denn dein Messer hat geschwungen über ihm und du entweihst ihn

26 וְלֹא־תַעֲלֶה בְּמַעֲלֹת עַל־מִזְבְּחִי  
 Und nicht sollst du hinaufsteigen auf den Stufen hin zu meinem Altar  
 אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה עֶרְוֹתֶךָ עָלָיו:  
 daß nicht entblößt wird dein Genitalbereich vor ihm